

蘇聯怎樣保護兒童 母性與兒童

王益雲 譯 著 娜琴諾·P·O



南京蘇聯友好協會編

新華書店發行

蘇聯怎樣保護母性與兒童

著 娜琴諾 P.O.

譯 雲 益 王

南京中央蘇友協會編
新華書店總發行

蘇聯怎樣保護母性與兒童

著者	O · P · 諾琴娜	譯者	王益雲	編者	南京中蘇友好協會	發行者	新華書店 上海福州路三九〇號	印刷者	世界印刷廠 上海大連路一三〇號
----	-------------	----	-----	----	----------	-----	-------------------	-----	--------------------

滙144

(滙1) 1—6,000

1950年5月



“謝謝您，親愛的斯大林同志，您給兒童帶來了幸福！”

目 錄

十月革命給婦女帶來自由和平等.....	(一)
母性與兒童的保護.....	(二四)
托兒所——兒童的第二家庭.....	(二六)
爲了健康的新一代.....	(三七)
偉大的衛國戰爭時期.....	(五四)
新的改善.....	(六四)

十月革命給婦女帶來自由和平等

自從符拉其米爾·伊里奇·列寧向世界宣佈「布爾什維克黨人時常說到的必然會發生的工農革命已經發生」的日子起，至今已有三十多年了。地球上六分之一土地成了蘇維埃國家。

在列寧和斯大林黨的領導下，蘇聯人民在這個時期裏，經過了一條廣闊的道路，他們使落後的帝俄變為強大的社會主義國家，並為他們自己建立了新的生活方式。

由於我們的領袖，列寧的忠實戰友和學生，他的事業的偉大繼承者，斯大林同志的天才，我們的祖國得到了一連串的勝利。在偉大的衛國戰爭時代，在列寧和斯大林的無敵的旗幟下，蘇聯人民對德日帝國主義者贏得了全世界歷史意義的勝利，把全世

界的人民從法西斯強盜的奴役之下拯救出來。

在戰爭時期，我們社會主義祖國得到了鞏固和穩定，現在它又一天比一天地更加強大了。它成功地實行了偉大事業的新的斯大林計劃，滿懷信心地走向共產主義。

偉大的十月社會主義革命解放了長期受壓迫的我國婦女，使她們和男子一樣成為社會主義社會平等的一員，並為她們開放了參加政治生活和公共生活的充分機會。

在蘇聯政府最初成立的時候，就廢止了一切使婦女處於社會中的奴隸服從地位的法律，給了她們與男子平等的權利。

但這僅僅是達到解放之路的第一步，『列寧說，『第二步，也是主要的一步，是要廢除工廠與土地的私有權，只有這樣，才能開闢婦女完全和真正解放的道路。』

社會主義的勝利，創造了人與人之間的新關係，大大地提高了婦女作為社會主義社會中的平等的建設者的作用。

蘇聯婦女的新一代成長了，這新一代沒有經驗過革命前很多婦女所受到的壓迫、恥辱、和痛苦。在蘇維埃時代出生和長大的數百萬年輕蘇聯婦女，不知道革命前

的女工和農婦的生活是怎樣的困苦和不幸。

偉大的無產階級作家高爾基說過：『蘇聯的女孩子們，只要她們知道她們母親和祖母們的困難生活，她們就能了解和重視列寧的黨所完成的偉大事業。在革命前不說話的工農婦女，現在開始用她們自己的言語講述她們的過去了。』

這裏是三山紡織廠的女工寫給斯大林同志的信：『我們這裏很多紡織工人，曾經在普洛霍洛夫廠裏備嘗痛苦和恥辱的苦楚，我們的生活像在墳墓裏一樣，黑暗而悲慘。陰鬱的營房，擁擠的寢室，宗教式的飲料，艱苦的工作，低賤的待遇，罰金及解雇的經常威脅，工頭的專制和傲慢，這些就是我們的命運。我們的孩子就在織機上分娩，解雇和飢餓的恐怖威脅，經常降臨我們的頭上。這個故事是很早就講過的，但我們的苦惱似乎永無盡止。』

這些單純、深厚、真實的言語，活生生地描繪了沙皇俄國女工的艱難和卑微的地位。

農婦的地位也並不好些，在接見先進集體農場甜菜種植者的婦女時，斯大林同志

曾說到這個不愉快的過去，他說：『試想想過去，在舊時的婦女的情形吧。當她還是獨身的時候，她被視為最卑賤的勞動者，她為她父親勞作，無休止的勞作，她的父親却還要責罵她，說：「我養活了你！」，結婚以後，她替丈夫工作，做丈夫強迫她做的一切工作，丈夫仍舊責罵她，說：「我養活了你！」；在鄉村中，婦女是最卑賤的勞動者。』

今天，在資本主義國家裏，飢餓和貧窮也迫使婦女為了任何她們所能得到的酬報而工作。沒有一個資本主義國家的婦女能夠得到與男子同等的報酬。繁重而長時間的勞動，非人剝削，缺乏和不注意保護婦女勞動的法律，一切都使女工過早的耗竭精力。還有，她對於明天，是沒有信心的。在戰爭時期，美國資本家們從數百萬婦女勞動上賺得了千百萬金元，但在戰爭結束以後，婦女們却被逐出工廠，被註定了失業、窮困、和飢餓的命運。在實行馬歇爾計劃的英國，情形也沒有好些，像美國一樣，政府服從資本家的意志，對母性與兒童的幸福毫不關心。

在殖民地與附屬國家內，婦女的工作條件更是不堪忍受的。

在有三萬八千九百萬人口（差不多佔全球人口的五分之一），和具備着國家經濟及文化發展的一切條件的印度，人民捱受着半飢餓的悲慘生活。

在這個荒誕的富有國家中，由於被貪婪的剝削的結果，每年有數百萬人民死於飢餓，一九四三年有三百五十萬人餓死。在最近國際民主婦女聯合大會上，印度代表薇弟亞·卡奴加說：『母親親手殺死自己的嬰孩來結束她們的痛苦。』

在茶葉、咖啡、菸麻等的農場上，成千萬婦女，爲了菲薄的報酬，從清晨做到深夜

在印度，對母性和兒童的保護是沒有的，對產婦的醫療設施是缺少的，再加上早婚，在這個國家裏，造成了世界上最高的嬰孩死亡率。

每年有六百萬印度婦女死於瘧疾、結核病、霍亂、鼠疫、和天花等疾病。

在法屬摩洛哥，沒有醫院、托兒所、兒童療養院。街道上充斥着裸身、骯髒、患結核病的兒童，週身長滿疥癬，發癢難熬，在垃圾堆中搜索食物。

國際民主婦聯第一屆會議上摩洛哥代表呼籲：『我們爲摩洛哥的將來，摩洛哥兒

童的將來，摩洛哥全體人民的將來而擔憂。」

在很多資產階級民主國家內，法律宣佈婦女與男子平等，但在經濟方面的不平等，實際上取消了這種形式的平等。

列寧在揭穿資產階級民主的偽善時寫過：「資產階級民主口頭允許平等和自由，其實，世界上沒有一個民主黨派，沒有一個最先進的資產階級共和國，做到我們執政最初期所做的百分之一。」

在蘇維埃政權下，婦女成為世界上最民主國家的自由和平等的公民，工農婦女的生活條件也大大的改善。

差不多有五十萬婦女當了地方蘇維埃的代表，有一七三八名是加盟共和國或自治共和國的最高蘇維埃代表，二七七名是蘇聯最高國家政權機關、蘇聯最高蘇維埃的代表。

在全部蘇聯國民經濟機構的職員中間，百分之四十是婦女，蘇維埃制度給婦女從事生產勞動開闢了廣大的機會。

千百萬集體農場的婦女，擔任了農場場長、家畜集體農場的管理員、拖拉機駕駛員或聯合機駕駛員。集體農場的工作已經保證了農婦完全的經濟獨立。

在蘇聯知識分子中，婦女構成很大的部分；受有高等教育的全部專家中間，婦女佔了百分之四十四。

在我們國內，經濟、文化、科學各方面，沒有一個部門，沒有婦女在參加活動，她們與男子站在平等的地位。

這樣的平等已經牢固地贏得和實行了，而且爲斯大林憲法所明白規定了，憲法第一二二條說：『蘇聯婦女在經濟、國事、文化、社會及政治生活各方面，均享有與男子平等之權利。』

蘇聯婦女都熱愛她們的社會主義祖國。在國內戰爭和外國武裝干涉時期，她們在保衛工作中，擔任了重要的部分。

在戰前斯大林五年計劃時期（一九二八——四一），蘇聯婦女貢獻了她們的全部精力，從事於社會主義建設和國家經濟力的加強。

在偉大衛國戰爭的艱苦年代裏，婦女在蘇聯紅軍志願兵隊伍中，在游擊隊中，和德國侵略者作戰。在工廠和礦山中，代替了出征的男子，爲了求得勝利而製造武器、彈藥和其他一切。

保衛蘇聯國家的自由和獨立，也就是保衛了使她們獲得自由平等的權利、和參加創造性勞動的廣大機會及幸福母權的十月社會主義革命的偉大成果。

斯大林說：『蘇聯婦女和我們光榮青年在工廠中，在集體農場和國營農場中担負起勞動的基本重担，他們所建立的世上無比的勞動功勳，將載入史冊，永垂不朽。』在恢復被戰爭所破壞的我們國民經濟的工作中，婦女們也担任了英勇的角色。我們國家爲了褒獎她們的自我犧牲精神，授給了成千成萬婦女以勳章及獎章，幾百人被授給社會主義勞動英雄的光榮稱號。

斯大林憲法不但規定蘇聯公民所享的權利，而且提出了享受這些權利的保證。

斯大林憲法第一二二條明白規定爲了實現這些權利，保證蘇聯婦女享有與男子平等之勞動、勞動薪資、休憩、社會保險及受教育等權利，國家保護母性與嬰兒之利

益，國家補助子女衆多或單身之母親，婦女在分娩前後可獲得保留薪資之假期，廣泛設立助產院、托兒所及幼稚園。

偉大的十月革命勝利以後，蘇聯政府立即宣佈保護母性及兒童是國家的主要責任，儘管受了帝國主義戰爭和外國武裝干涉的蹂躪和破壞，而廣泛的設立托兒所和幼稚園的工作都在全國展開，國家把所有最好的東西給予兒童。從地主和資產階級沒收來的高樓大廈，宮殿和別墅，都改爲兒童福利的機構。

母親在蘇維埃國家受到尊敬、關懷和愛戴。各種特殊的法律保護她們的健康和照顧她們的工作條件。產前五個星期和產後六個星期的假期，加強了勞動婦女的體格，同時可以使她有適當時間去注意她的新生嬰孩，乳母被允許在工作時間中給自己的孩子餵奶。她們也得到哺乳津貼。這樣，過去女工最感困難和最痛苦的事——不能在適當時間餵她們的小孩，致使小孩的患病和死亡率大大增高的情形——在蘇維埃政權下，就一去而不復返了。法律禁止孕婦和乳母從事加班工作和夜間工作。爲了妊娠而拒絕婦女工作或減低她的工資，是要構成刑法上的罪行的。婦女在生產假期中，不能

被開除或調任低賤的工作。

這些法律都是說明蘇聯政府對母性的保護和關懷。

世界上任何別的國家沒有這樣的法律。黨和蘇維埃政府爲了保護母親和兒童的健康所實施的法令，只有在社會主義國家中才有可能。

墮胎問題，是公共衛生機關所遭遇到的一個困難問題。

在帝俄時代，也像今日在別的資產階級國家內一樣，墮胎是個刑事問題。但像所有資產階級法律一樣，這條法律只有在貧苦階級的身上有効，因爲他們不能支付一筆進行祕密墮胎的費用。

蘇聯政府不能容許這種偽善的墮胎禁令，因爲事實上，那種禁令結果會使婦女殘廢。在醫院的合理條件之下可以暫時允許實行墮胎，來對抗祕密的墮胎。

蘇聯政府暫時允許墮胎的理由，在公共衛生人民委員會及司法人民委員會所發表的下面的文告中，有明白的說明：

「內戰及外國武裝干涉所造成的經濟破壞，以及革命前所遺留的文化落後，阻礙

了婦女直接地利用她們的合法權利，不必懼怕將來對於她們小孩的出生和扶養負起她們作爲公民和母親的義務……由於舊道德的殘留和困難的經濟條件，暫時仍舊迫使婦女冒險施行墮胎手術。」

祇有痛苦的命運纔迫使母親拋棄了母親的義務。

但是不到二十年以後，我們的國家已經繁榮強大起來了，有關兒童福利的組織廣泛地創立起來了，人民的文化程度大大地提高了；婦女在國家行政機構、經濟和社會生活各部門中也擔任了重要的任務。

在一九三六年，工農婦女和職業婦女，最初是個別和單獨地，而後却是大羣地，宣佈了取消允許墮胎的法律的時機已經成熟。

她們說：「墮胎對於母親的健康是有損害的。蘇維埃國家已經創造了一切條件，使童年得到快樂和幸福，並創造了一切條件，使婦女能參加生產和政治生活，同時，也能完成她們的母親的社會職務。」

蘇聯政府滿足了她們的要求。

一九三六年五月二十五日，一個禁止墮胎、輔助孕婦、增加助產院和托兒所的法案，提交人民討論。

在六個月時間中，這個法案在工廠、國營農場、集體農場的羣衆大會上，和職業婦女中間，進行了逐條的討論。最後，在一九三六年十二月五日，政府採用了這個法案，作爲國家的正式法律。

蘇聯政府不單是禁止墮胎就算了事。法律還規定一連串的措施，以進一步的改善婦女與兒童的物質條件，並對子女衆多的母親給予國家的援助。

由於斯大林五年計劃的順利完成，國民經濟的不斷進步和國家財政及物質的儲積，使政府可以撥出大筆的經費，來普設母性與兒童的保護機構，增加對孕婦及子女衆多的母親的物質援助。

法令責成負責機關增設托兒所，至總數能收容四十萬城市兒童和五十萬集體農場的兒童。

幼稚園也同樣廣泛地設立了。